ISSN 1725-5201

Eiropas Savienības Oficiālais Vēstnesis

C 6

49. sējums

Izdevums latviešu valodā

2006. gada 11. janvāris

Informācija un paziņojumi

Paziņojums Nr. | Saturs | Lappuse

I *Informācija*

Komisija

2006/C 6/01 Eiro maiņas kurss 1

2006/C 6/02 Paziņojums par to, ka tiek sākta antidempinga procedūra, kas atteicas uz Ķīnas Tautas Republikas, Korejas Republikas, Malaizijas un Taizemes izcelsmes krāsaino televizoru katodstaru lampu importu 2

2006/C 6/03 Iepriekšējs paziņojums par koncentrāciju (Lieta Nr. COMP/M.3946 — Renolit/Solvay) ([1]) 6

2006/C 6/04 Iepriekšējs paziņojums par koncentrāciju (Lieta Nr. COMP/M.4090 — West LB/Odewald/ASH) — Lieta, kas pretendē uz vienkāršotu procedūru ([1]) 7

2006/C 6/05 Iepriekšējs paziņojums par koncentrāciju (Lieta Nr. COMP/M.4082 — Cargill/Pagnan II) ([1]) 8

2006/C 6/06 Iepriekšējs paziņojums par koncentrāciju (Lieta Nr. COMP/M.3985 — EADS/BAES/FNM/NLFK) ([1]) 9

2006/C 6/07 Iepriekšējs paziņojums par koncentrāciju (Lietas Nr. COMP/M.3787 — Heinemann/HDS Retail) — Lieta, kas pretendē uz vienkāršotu procedūru ([1]) 10

II *Sagatavošanas dokumenti*

. . . . . .

LV

([1]) Dokuments attiecas uz EEZ

(Turpinājums nākamajā lapā)

III *Paziņojumi*

Komisija

2006/C 6/08 F-Lorient: Regulārās gaisa satiksmes pakalpojumu sniegšana — Uzaicinājums uz konkursu, ko saskaņā ar Padomes Regulas (EEK) Nr. 2408/92 4. panta 1. punkta d) apakšpunktu Francija izsludina attiecībā uz regulārās gaisa satiksmes pakalpojumu sniegšanu maršrutā Loriāna – Liona 11

2006/C 6/09 SE-Sundsvall: Regulārās gaisa satiksmes pakalpojumu veikšana — Valsts sabiedriskā transporta aģentūras (Rikstrafiken) konkursa uzaicinājums saskaņā ar Padomes Regulas (EEK) Nr. 2408/92 4. panta 1. punkta d) apakšpunktu par regulāras gaisa satiksmes pakalpojumu veikšanu šādā maršrutā: Östersund - Umeå [1] 13

LV

[1] Dokuments attiecas uz EEZ

I

(Informācija)

KOMISIJA

Eiro maiņas kurss [1]

2006. gada 10. janvāris

(2006/C 6/01)

1 eiro =

	Valūta	Maiņas kurss		Valūta	Maiņas kurss
USD	ASV dolārs	1,2064	SIT	Slovēnijas tolērs	239,49
JPY	Japānas jēna	138,12	SKK	Slovākijas krona	37,465
DKK	Dānijas krona	7,4585	TRY	Turcijas lira	1,6307
GBP	Lielbritānijas mārciņa	0,68330	AUD	Austrālijas dolārs	1,6045
SEK	Zviedrijas krona	9,3530	CAD	Kanādas dolārs	1,4092
CHF	Šveices franks	1,5437	HKD	Hongkongas dolārs	9,3512
ISK	Islandes krona	73,92	NZD	Jaunzēlandes dolārs	1,7408
NOK	Norvēģijas krona	7,9810	SGD	Singapūras dolārs	1,9715
BGN	Bulgārijas Ieva	1,9559	KRW	Dienvidkorejas vons	1 184,75
CYP	Kipras mārciņa	0,5737	ZAR	Dienvidāfrikas rands	7,3593
CZK	Čehijas krona	28,800	CNY	Ķīnas juaņa renminbi	9,7346
EEK	Igaunijas krona	15,6466	HRK	Horvātijas kuna	7,3820
HUF	Ungārijas forints	250,60	IDR	Indonēzijas rūpija	11 406,51
LTL	Lietuvas lits	3,4528	MYR	Malaizijas ringits	4,522
LVL	Latvijas lats	0,6961	PHP	Filipīnu peso	63,523
MTL	Maltas lira	0,4293	RUB	Krievijas rublis	34,3800
PLN	Polijas zlots	3,7868	THB	Taizemes bats	48,025
RON	Rumānijas leja	3,6485			

[1] *Datu avots:* atsauces maiņas kursu publicējusi ECB.

Paziņojums par to, ka tiek sākta antidempinga procedūra, kas atteicas uz Ķīnas Tautas Republikas, Korejas Republikas, Malaizijas un Taizemes izcelsmes krāsaino televizoru katodstaru lampu importu

(2006/C 6/02)

Saskaņā ar 5. pantu Padomes Regulā (EK) Nr. 384/96 par aizsardzību pret importu par dempinga cenām no valstīm, kas nav Eiropas Kopienas dalībvalstis, ("pamatregula") [1], kurā jaunākie grozījumi izdarīti ar Regulu (EK) Nr. 2117/2005 [2], Komisija ir saņēmusi sūdzību, kurā apgalvots, ka konkrētu Ķīnas Tautas Republikas, Korejas Republikas, Malaizijas un Taizemes ("attiecīgās valstis") izcelsmes krāsaino televizoru katodstaru lampu imports notiek par dempinga cenām, tādējādi nodarot būtisku kaitējumu Kopienas ražošanas nozarei.

1. Sūdzība

Darba grupa negodīgas uzņēmējdarbības apkarošanai Eiropā (DGNUA) ("sūdzības iesniedzējs") to ražotāju vārdā, kuru produkcija veido ievērojamu daļu, šajā gadījumā vairāk nekā 50 %, no Kopienas kopējās krāsaino televizoru katodstaru lampu produkcijas, 2005. gada 29. novembrī iesniedza sūdzību.

2. Ražojums

Ražojums, par kuru tiek apgalvots, ka to pārdod par dempinga cenām, ir visu lielumu Ķīnas Tautas Republikas, Korejas Republikas, Malaizijas un Taizemes izcelsmes krāsaino televizoru katodstaru lampas, ieskaitot videomonitoru katodstaru lampas, ("attiecīgais ražojumus"), ko parasti deklarē ar KN kodiem 8540 11 11, 8540 11 13, 8540 11 15, 8540 11 19, 8540 11 91 un 8540 11 99. Šie KN kodi ir norādīti vienīgi informācijai.

3. Apgalvojums par dempingu

Apgalvojums par dempingu attiecībā uz Korejas Republiku, Malaiziju un Taizemi balstās uz saliktās normālās vērtības salīdzinājumu ar attiecīgā ražojuma eksporta cenām uz Kopienu.

Ņemot vēra pamatregulas 2. panta 7. punktu, lai noteiktu normālo vērtību attiecībā uz Ķīnas Tautas Republiku, sūdzības iesniedzējs pamatojās uz salikto normālo vērtību tirgus ekonomikas valstī, kas minēta paziņojuma 5.1. punkta d) apakšpunktā. Izvirzītā apgalvojuma par dempingu pamatā ir šādi aprēķinātas normālās vērtības salīdzinājums ar attiecīgā eksportam uz Kopienu pārdotā ražojuma eksporta cenām.

Pamatojoties uz šo, visām attiecīgajām eksportētājvalstīm aprēķinātā dempinga starpība ir ievērojama.

4. Apgalvojums par kaitējumu

Sūdzības iesniedzējs ir iesniedzis pierādījumus faktam, ka attiecīgā ražojuma imports no Ķīnas Tautas Republikas, Korejas Republikas, Malaizijas un Taizemes kopumā palielinājies absolūtos skaitļos un ir palielinājusies tā tirgus daļa.

Tiek apgalvots, ka līdzās citām sekām attiecīgā importētā ražojuma apjomi un cenas turpināja negatīvi ietekmēja pārdotos apjomus un Kopienas ražošanas nozares cenu līmeni, radot būtisku un negatīvu ietekmi uz Kopienas ražošanas nozares darbību kopumā un finanšu stāvokli.

5. Procedūra

Apspriedusies ar padomdevēju komiteju un konstatējusi, ka sūdzību iesniegusi Kopienas ražošanas nozare vai tā iesniegta tās vārdā un ka ir pietiekami daudz pierādījumu, lai pamatotu procedūras uzsākšanu, Komisija uzsāk izmeklēšanu saskaņā ar pamatregulas 5. pantu.

5.1. *Dempinga un kaitējuma noteikšanas procedūra*

Izmeklēšanā tiks noskaidrots, vai Ķīnas Tautas Republikas, Korejas Republikas, Malaizijas un Taizemes izcelsmes attiecīgais ražojums tiek pārdots par dempinga cenām un vai šis dempings ir radījis kaitējumu.

a) *Izlases veida pārbaude*

Ņemot vērā šajā procedūrā iesaistīto personu acīmredzami lielo skaitu, Komisija var nolemt saskaņā ar pamatregulas 17. pantu piemērot izlases veida pārbaudi.

i) Ķīnas Tautas Republikas eksportētāju/ ražotāju izlases veida pārbaude

Lai Komisija varētu izlemt, vai ir jāpiemēro izlases veida pārbaude, un, ja ir, veikt atlasi, visi eksportētāji/ ražotāji vai to pārstāvji ar šo tiek aicināti pieteikties Komisijā un sniegt šādu informāciju par savu uzņēmumu vai uzņēmumiem termiņā, kas noteikts šā paziņojuma 6. punkta b) apakšpunkta i) daļā, ievērojot formu, kura norādīta 7. punktā:

— nosaukumu, adresi, e-pasta adresi, tālruņa un faksa numuru, kontaktpersonu,

[1] OV L 56, 6.3.1996., 1. lpp.
[2] OV L 340, 23.12.2005., 17. lpp.

— no 2005. gada 1. janvāra līdz 2005. gada 31. decembrim eksportā uz Kopienu pārdotā attiecīgā ražojuma apgrozījumu vietējā valūtā un apjomu vienībās,

— no 2005. gada 1. janvāra līdz 2005. gada 31. decembrim iekšzemes tirgū pārdotā attiecīgā ražojuma apgrozījumu vietējā valūtā un pārdošanas apjomu vienībās,

— vai uzņēmums plāno pieprasīt, lai tam tiktu noteikta individuālā starpība [1], (individuālo starpību var pieprasīt vienīgi ražotāji),

— precīzu to uzņēmuma darbību aprakstu, kuras ir saistītas ar attiecīgā ražojuma ražošanu,

— visu attiecīgā ražojuma ražošanā un/ vai pārdošanā (eksportam un/ vai iekšzemes tirgū) iesaistīto saistīto uzņēmumu [2] nosaukumus un precīzu darbības aprakstu,

— visu citu būtisko informāciju, kas Komisijai palīdzētu veikt atlasi,

— uzņēmums, sniedzot iepriekš minēto informāciju, piekrīt iespējamai iekļaušanai izlasē. Ja uzņēmums tiek izraudzīts par izlases daļu, tas nozīmē, ka tam būs jāatbild uz anketas jautājumiem un jāpiekrīt uzņēmuma sniegto atbilžu pārbaudei klātienē. Ja uzņēmums norāda, ka nepiekrīt tā iespējamai iekļaušanai izlasē, jāuzskata, ka uzņēmums nav vēlējies sadarboties izmeklēšanā. Nesadarbošanās sekas ir izklāstītas 8. punktā.

Lai gūtu informāciju, kas ir vajadzīga eksportētāju/ ražotāju atlases veikšanai, Komisija sazināsies arī ar eksportētājvalsts iestādēm un visām zināmajām eksportētāju/ ražotāju asociācijām.

ii) Galīgā atlase

Visām ieinteresētajām personām, kas vēlas iesniegt atlasei svarīgu informāciju, tas jādara šā paziņojuma 6. punkta b) apakšpunkta ii) daļā noteiktajā termiņā.

Komisija paredz veikt galīgo atlasi pēc apspriešanās ar attiecīgajām personām, kuras izteikušas vēlēšanos tikt iekļautas izlasē.

Izlasē iekļautajiem uzņēmumiem jāatbild uz anketas jautājumiem šā paziņojuma 6. punkta b) apakšpunkta iii) daļā noteiktajā termiņā un jāsadarbojas izmeklēšanā.

Ja sadarbība nav pietiekama, saskaņā ar pamatregulas 17. panta 4. punktu un 18. pantu Komisija var pamatot savus konstatējumus ar faktiem, kas ir tās rīcībā. Konstatējums, kura pamatā ir pieejamie fakti, attiecīgajai personai var būt mazāk labvēlīgs, nekā paskaidrots šā paziņojuma 8. punktā.

b) *Anketas*

Lai iegūtu informāciju, ko Komisija uzskata par vajadzīgu izmeklēšanai, tā nosūtīs anketas Kopienas ražošanas nozarei un ražotāju asociācijām Kopienā, izlasē iekļautajiem eksportētājiem/ ražotājiem Ķīnas Tautas Republikā, eksportētājiem/ ražotājiem Korejas Republikā, Malaizijā un Taizemē, eksportētāju/ ražotāju asociācijām, importētājiem, sūdzībā minēto importētāju asociācijām, kā arī attiecīgo eksportētājvalstu iestādēm.

i) Eksportētāji/ ražotāji Korejas Republikā, Malaizijā un Taizemē un importētāji

Visām ieinteresētajām personām iepriekš pa faksu jāsazinās ar Komisiju, bet ne vēlāk kā šā paziņojuma 6. punkta a) apakšpunkta i) daļā noteiktajā termiņā, lai uzzinātu, vai tās ir minētas sūdzībā, un attiecīgā gadījumā pieprasītu anketu, ņemot vērā, ka šā paziņojuma 6. punkta a) apakšpunkta ii) daļā minētais termiņš attiecas uz visām šīm ieinteresētajām personām.

ii) Eksportētāji/ ražotāji, kas pieprasa individuālo starpību Ķīnas Tautas Republikā

Ķīnas Tautas Republikas eksportētājiem/ ražotājiem, kuri pieprasa individuālu starpību, saskaņā ar pamatregulas 17. panta 3. punktu un 9. panta 6. punktu, jāiesniedz atbildes uz anketas jautājumiem šā paziņojuma 6. punkta a) apakšpunkta ii) daļā noteiktajā termiņā. Tāpēc tiem šā paziņojuma 6. punkta a) apakšpunkta i) daļā noteiktajā termiņā jāpieprasa anketas. Tomēr šīm personām jāzina, ka, gadījumā ja veic eksportētāju/ ražotāju atlasi, Komisija tomēr var pieņemt lēmumu šīm personām neaprēķināt individuālo starpību, ja eksportētāju/ ražotāju skaits ir tik liels, ka atsevišķa izskatīšana būtu pārmērīgi apgrūtinoša un tāpēc nevarētu laikus pabeigt izmeklēšanu.

[1] Atbilstoši pamatregulas 17. panta 3. punktam individuālo starpību var pieprasīt izlasē neiekļauti uzņēmumi. Jāievēro, ka atsevišķs režīms jāpieprasa saskaņā ar pamatregulas 9. panta 5. punktu, un, pieprasot tirgus ekonomikas statusu, jāpiemēro pamatregulas 2. panta 7. punkta b) apakšpunkts.

[2] Lai noskaidrotu jēdziena "saistītie uzņēmumi" nozīmi, skatīt 143. pantu Komisijas Regulā (EEK) Nr. 2454/93, ar ko nosaka īstenošanas noteikumus Padomes Regulai (EEK) Nr. 2913/92 par Kopienas Muitas kodeksa izveidi (OV L 253, 11.10.1993., 1. lpp.).

c) *Informācijas vākšana un uzklausīšanas organizēšana*

Ar šo visas ieinteresētās personas tiek aicinātas darīt zināmu savu viedokli, iesniegt informāciju, kas nav iekļauta anketās, kā arī sniegt apstiprinošus pierādījumus. Šī informācija un apstiprinošie pierādījumi Komisijā jāsaņem šā paziņojuma 6. punkta a) apakšpunkta ii) daļā noteiktajā termiņā.

Turklāt Komisija var uzklausīt ieinteresētās puses, ja tās to pieprasa, norādot konkrētus iemeslus, kādēļ tās ir jāuzklausa. Šis pieprasījums jāiesniedz 6. punkta a) apakšpunkta iii) daļā noteiktajā termiņā.

d) *Tirgus ekonomikas valsts izvēle*

Lai noteiktu normālo vērtību attiecībā uz Ķīnas Tautas Republiku, saskaņā ar pamatregulas 2. panta 7. punkta a) apakšpunktu paredzēts, ka par piemērotu tirgus ekonomikas valsti tiks izvēlēta Malaizija. Ar šo ieinteresētās personas tiek aicinātas izteikt apsvērumus par šīs izvēles atbilstību, ievērojot šā paziņojuma 6. punkta c) apakšpunktā noteikto termiņu.

e) *Tirgus ekonomikas statuss*

Attiecībā uz tiem eksportētājiem/ ražotājiem Ķīnas Tautas Republikā, kuri apgalvo un sniedz pietiekamus pierādījumus, ka viņi darbojas tirgus ekonomikas apstākļos, t. i., ka tie atbilst pamatregulas 2. panta 7. punkta c) apakšpunktā noteiktajiem kritērijiem, normālo vērtību noteiks saskaņā ar pamatregulas 2. panta 7. punkta b) apakšpunktu. Eksportētājiem/ ražotājiem, kuri plāno iesniegt pienācīgi pamatotus pieprasījumus, jāievēro īpašais termiņš, kas noteikts šā paziņojuma 6. punkta d) apakšpunktā. Komisija nosūtīs pieprasījuma veidlapas visiem sūdzībā minētajiem eksportētājiem/ ražotājiem Ķīnas Tautas Republikā un visām sūdzībā minētajām eksportētāju/ ražotāju asociācijām, kā arī Ķīnas Tautas Republikas iestādēm.

5.2. ***Kopienas interešu novērtēšanas procedūra***

Saskaņā ar pamatregulas 21. pantu, ja apstiprinās apgalvojumi par dempingu un tā radīto kaitējumu, tiks pieņemts lēmums par to, vai antidempinga pasākumu pieņemšana nav pretrunā Kopienas interesēm. Šā iemesla dēļ Kopienas ražošanas nozare, importētāji, to pārstāvju asociācijas, reprezentatīvie lietotāji un reprezentatīvas patērētāju organizācijas šā paziņojuma 6. punkta a) apakšpunkta ii) daļā noteiktajā vispārējā termiņā var informēt par sevi un iesniegt informāciju Komisijai, ja tie pierāda, ka viņu darbība un attiecīgais ražojums ir objektīvi saistīti. Personas, kas rīkojušās saskaņā ar iepriekšējo teikumu, šā paziņojuma 6. punkta a) apakšpunkta iii) daļā noteiktajā termiņā var pieprasīt uzklausīšanu, norādot konkrētus iemeslus, kāpēc tās būtu jāuzklausa. Jānorāda, ka saskaņā ar 21. pantu iesniegtā informācija tiks ņemta vērā vienīgi tad, ja to pamatos ar pierādošiem faktiem.

6. **Termiņi**

a) ***Vispārēji termiņi***

i) Termiņi, kas noteikti personām anketu vai citu pieprasījumu veidlapu pieprasīšanai

Visām ieinteresētajām personām jāpieprasa anketa vai citas pieprasījuma veidlapas cik iespējams drīz, bet ne vēlāk kā 10 dienas pēc šā paziņojuma publicēšanas *Eiropas Savienības Oficiālajā Vēstnesī*.

ii) Termiņi, kas noteikti, lai personas varētu pieteikties, iesniegt atbildes uz anketas jautājumiem un citu informāciju

Lai izmeklēšanā ņemtu vērā sniegto informāciju, visām ieinteresētajām personām jāpiesakās, sazinoties ar Komisiju, tā jāiepazīstina ar savu viedokli un jāiesniedz atbildes uz anketas jautājumiem vai jebkura cita informācija 40 dienu laikā pēc šā paziņojuma publicēšanas *Eiropas Savienības Oficiālajā Vēstnesī*, ja vien nav noteikts citādi. Jāpievērš uzmanība, ka vairuma pamatregulā noteikto procesuālo tiesību īstenošana ir atkarīga no tā, vai ieinteresētā persona piesakās iepriekš minētajā termiņā.

Izlasē iekļautajiem uzņēmumiem jāiesniedz atbildes uz anketas jautājumiem šā paziņojuma 6. punkta b) apakšpunkta iii) daļā noteiktajā termiņā.

iii) Uzklausīšana

Visas ieinteresētās personas tajā pašā 40 dienu termiņā var arī pieteikties uzklausīšanai.

b) ***Īpašs termiņš izlases veida pārbaudei***

i) Šā paziņojuma 5.1. punkta a) apakšpunkta i) daļā norādītā informācija Komisijā jāsaņem 15 dienu laikā pēc paziņojuma publicēšanas *Eiropas Savienības Oficiālajā Vēstnesī*, ņemot vērā to, ka Komisija vēlas apspriesties ar attiecīgajām personām, kuras apliecinājušas, ka vēlas tikt iekļautas izlasē, par tās galīgo atlasi — 21 dienas laikā pēc šā paziņojuma publicēšanas *Eiropas Savienības Oficiālajā Vēstnesī*.

ii) Pārējai informācijai, kas attiecas uz atlasi, kura minēta 5.1. punkta a) apakšpunkta ii) daļā, jābūt pieejamai Komisijā 21 dienas laikā pēc šā paziņojuma publicēšanas *Eiropas Savienības Oficiālajā Vēstnesī*.

iii) Atlasīto personu atbildes uz anketas jautājumiem Komisijā jāsaņem 37 dienu laikā no dienas, kad paziņots, ka tās iekļautas izlasē.

c) ***Īpašs termiņš tirgus ekonomikas valsts izvēlei***

Izmeklēšanā iesaistītās personas var vēlēties izteikt apsvērumus par Malaizijas atbilstību, ko saskaņā ar šā paziņojuma 5.1. panta d) apakšpunktu paredzēts izmantot par tirgus ekonomikas valsti, lai noteiktu normālo vērtību attiecībā uz Ķīnas Tautas Republiku. Šie apsvērumi Komisijā jāsaņem 10 dienu laikā no šā paziņojuma publicēšanas *Eiropas Savienības Oficiālajā Vēstnesī*.

d) ***Īpašs termiņš tirgus ekonomikas statusa un/ vai atsevišķa režīma pieprasījuma iesniegšanai***

Pienācīgi pamatots tirgus ekonomikas statusa (kā minēts 5.1. punkta e) apakšpunktā) un/ vai atsevišķa režīma (saskaņā ar pamatregulas 9. panta 5. punktu) pieprasījums Komisijā jāsaņem 15 dienu laikā no dienas, kad šis paziņojums publicēts *Eiropas Savienības Oficiālajā Vēstnesī*.

7. **Rakstiski iesniegta informācija, atbildes uz anketas jautājumiem un sarakste**

Visai ieinteresēto personu iesniegtajai informācijai jābūt rakstiskai (nevis elektroniskai, ja vien nav noteikts citādi), tajā jānorāda ieinteresētās personas nosaukums, adrese, e-pasta adrese, tālruņa un faksa numurs. Visa rakstiski iesniegtā informācija, ieskaitot šajā paziņojumā pieprasīto informāciju, atbildes uz anketas jautājumiem un sarakste, ko ieinteresētās personas sniedz konfidenciāli, ir ar norādi "*Limited* [1]", un saskaņā ar pamatregulas 19. panta 2. punktu šai informācijai pievieno nekonfidenciālu versiju ar norādi "*For inspection by interested parties*".

Komisijas adrese sarakstei:

European Commission
Directorate General for Trade
Directorate B
Office: J-79 5/16
B-1049 Brussels
Fakss: (32-2) 295 65 05.

8. **Nesadarbošanās**

Ja kāda ieinteresētā persona atsaka piekļuvi vajadzīgajai informācijai vai nesniedz to noteiktajā termiņā, vai arī būtiski kavē izmeklēšanu, ņemot vērā pieejamos faktus, saskaņā ar pamatregulas 18. pantu var sagatavot pagaidu vai galīgu pozitīvu vai negatīvu konstatējumu. Ja konstatē, ka kāda ieinteresētā persona ir sniegusi nepatiesu vai maldinošu informāciju, to neņem vērā un izmanto pieejamos faktus.

Ja kāda ieinteresētā persona nesadarbojas vai sadarbojas tikai daļēji un tādēļ konstatējumi, saskaņā ar pamatregulas 18. pantu, pamatoti ar rīcībā esošajiem faktiem, šai personai rezultāts var būt mazāk labvēlīgs nekā tad, ja tā būtu sadarbojusies.

9. **Izmeklēšanas grafiks**

Atbilstoši pamatregulas 6. panta 9. punktam izmeklēšanu pabeigs 15 mēnešu laikā pēc dienas, kad šis paziņojums publicēts *Eiropas Savienības Oficiālajā Vēstnesī*. Saskaņā ar pamatregulas 7. panta 1. punktu pagaidu pasākumus var noteikt ne vēlāk kā 9 mēnešus no šā paziņojuma publicēšanas *Eiropas Savienības Oficiālajā Vēstnesī*.

---

[1] Tas nozīmē, ka dokuments paredzēts tikai iekšējai lietošanai. Tas ir aizsargāts atbilstoši 4. pantam Eiropas Parlamenta un Padomes Regulā (EK) Nr. 1049/2001 par publisku piekļuvi Eiropas Parlamenta, Padomes un Komisijas dokumentiem (OV L 145, 31.5.2001., 43. lpp.). Tas ir konfidenciāls dokuments saskaņā ar 19. pantu pamatregulā un 6. pantu PTO Nolīgumā par VVTT 1994 VI panta īstenošanu (Antidempinga nolīgums).

Iepriekšējs paziņojums par koncentrāciju

(Lieta Nr. COMP/M.3946 — Renolit/Solvay)

(2006/C 6/03)

(Dokuments attiecas uz EEZ)

1. Komisija 2006. gada 4. janvārī saņēma paziņojumu par ierosinātu koncentrāciju saskaņā ar Padomes Regulas (EK) Nr. 139/2004 ([1]) 4. pantu un pēc lietas nodošanas izskatīšanai atbilstoši šīs regulas 4. panta 5. punktam uzņēmums Renolit AG ("Renolit", Vācija), ko kontrolē JM Gesellschaft für industrielle Beteiligungen mbH & Co. KGaA, minētās Padomes Regulas 3. panta 1. punkta b) apakšpunkta nozīmē iegūst pilnu kontroli pār uzņēmuma Solvay S.A ar rūpniecisko foliju saistīto uzņēmējdarbību ("Solvay, rūpnieciskā folija", Beļģija), iegādājoties tā akcijas un aktīvus.

2. Attiecīgie uzņēmumi veic šādu uzņēmējdarbību:

— Renolit: rūpnieciskai apstrādei paredzētas dažādu veidu termoplastiskās folijas izstrāde, ražošana un pārdošana,

— Solvay, rūpnieciskā folija: rūpnieciskai apstrādei paredzētas dažādu veidu termoplastiskās folijas izstrāde, ražošana un pārdošana.

3. Iepriekšējā pārbaudē Komisija konstatē, ka uz paziņoto darījumu, iespējams, attiecas Regulas (EK) Nr. 139/2004 darbības joma. Tomēr galīgais lēmums šajā jautājumā vēl nav pieņemts.

4. Komisija uzaicina ieinteresētās trešās personas iesniegt tai savus iespējamos apsvērumus par ierosināto darbību.

Apsvērumiem jānonāk Komisijā ne vēlāk kā 10 dienās pēc šīs publikācijas datuma. Apsvērumus Komisijai var nosūtīt pa faksu (fakss: (32-2) 296 43 01 vai 296 72 44) vai pa pastu ar atsauces numuru COMP/M.3946 — Renolit/Solvay uz šādu adresi:

European Commission
Directorate-General for Competition,
Merger Registry
J-70
B-1049 Bruxelles/Brussel

([1]) OV L 24, 29.1.2004., 1. lpp.

Iepriekšējs paziņojums par koncentrāciju

(Lieta Nr. COMP/M.4090 — West LB/Odewald/ASH)

Lieta, kas pretendē uz vienkāršotu procedūru

(2006/C 6/04)

(Dokuments attiecas uz EEZ)

1. Komisija 2006. gada 3. janvārī saņēma paziņojumu par ierosinātu koncentrāciju saskaņā ar Padomes Regulas (EK) Nr. 139/2004 ([1]) 4. pantu, ar kuru uzņēmumi WestLB AG ("WestLB", Vācija) un Odewald & Compagnie Gesellschaft für Beteiligungen mbH ("Odewald", Vācija) minētās Padomes Regulas 3. panta 1. punkta b) apakšpunkta nozīmē iegūst kopīgu kontroli pār uzņēmumu ASH Automotive Systems Holding GmbH ("ASH", Vācija), kas ir Westfalia grupas kontrolakciju sabiedrība, iegādājoties akcijas jaunizveidotajā sabiedrībā, kas veido kopuzņēmumu.

2. Attiecīgie uzņēmumi veic šādu uzņēmējdarbību:

— WestLB: starptautiska universālā banka,

— Odewald: ieguldījumu fondi:

— ASH: automašīnu jūgstieņu un ar tiem saistīto produktu (elektrosistēmu) izstrāde, ražošana un izplatīšana.

3. Iepriekšējā pārbaudē Komisija konstatē, ka uz paziņoto darījumu, iespējams, attiecas Regulas (EK) Nr. 139/2004 darbības joma. Tomēr galīgais lēmums šajā jautājumā vēl nav pieņemts. Ievērojot Komisijas paziņojumu par vienkāršotu procedūru dažu koncentrācijas procesu izskatīšanai saskaņā ar Padomes Regulu (EK) Nr. 139/2004 ([2]), jānorāda, ka šī lieta ir nododama izskatīšanai atbilstoši paziņojumā izklāstītajai procedūrai.

4. Komisija uzaicina ieinteresētās trešās personas iesniegt tai savus iespējamos apsvērumus par ierosināto darbību.

Apsvērumiem jānonāk Komisijā ne vēlāk kā 10 dienās pēc šīs publikācijas datuma. Apsvērumus Komisijai var nosūtīt pa faksu (fakss: (32-2) 296 43 01 vai 296 72 44) vai pa pastu ar atsauces numuru COMP/M.4090 — West LB/Odewald/ASH uz šādu adresi:

European Commission
Directorate-General for Competition,
Merger Registry
J-70
B-1049 Bruxelles/Brussel

([1]) OV L 24, 29.1.2004., 1. lpp.
([2]) OV C 56, 5.3.2005., 32. lpp.

Iepriekšējs paziņojums par koncentrāciju

(Lieta Nr. COMP/M.4082 — Cargill/Pagnan II)

(2006/C 6/05)

(Dokuments attiecas uz EEZ)

1. Komisija 2006. gada 3. janvārī saņēma paziņojumu par ierosinātu koncentrāciju saskaņā ar Padomes Regulas (EK) Nr. 139/2004 ([1]) 4. pantu, ar kuru uzņēmums Cargill International S.A. ("Cargill", ASV) minētās regulas 3. panta 1. punkta b) apakšpunkta nozīmē iegūst kontroli pār uzņēmumu Pagnan S.p.A. ("Pagnan", Itālija) iegādājoties tā aktīvus.

2. Attiecīgie uzņēmumi veic šādu uzņēmējdarbību:

— Cargill ir starptautisks uzņēmums, kam ir dažāda rakstura uzņēmējdarbība, ieskaitot preču tirdzniecību un apstrādi, kā arī bezzīmola pārtikas sastāvdaļu tirdzniecību,

— Cargill iegūtā uzņēmuma Pagnan daļa darbojas iekšzemes ūdens transporta pakalpojumu nodrošināšanā.

3. Iepriekšējā pārbaudē Komisija konstatē, ka uz paziņoto darījumu, iespējams, attiecas Regulas (EK) Nr. 139/2004 darbības joma. Tomēr galīgais lēmums šajā jautājumā vēl nav pieņemts.

4. Komisija uzaicina ieinteresētās trešās personas iesniegt tai savus iespējamos apsvērumus par ierosināto darbību.

Apsvērumiem jānonāk Komisijā ne vēlāk kā 10 dienās pēc šīs publikācijas datuma.. Apsvērumus Komisijai var nosūtīt pa faksu (fakss: (32-2) 296 43 01 vai 296 72 44) vai pa pastu ar atsauces numuru COMP/M.4082 — Cargill/Pagnan II uz šādu adresi:

European Commission
Directorate-General for Competition,
Merger Registry
J-70
B-1049 Bruxelles/Brussel

([1]) OV L 24, 29.1.2004., 1. lpp

Iepriekšējs paziņojums par koncentrāciju

(Lieta Nr. COMP/M.3985 — EADS/BAES/FNM/NLFK)

(2006/C 6/06)

(Dokuments attiecas uz EEZ)

1. Komisija 2006. gada 3. janvārī saņēma paziņojumu par ierosinātu koncentrāciju saskaņā ar Padomes Regulas (EK) Nr. 139/2004 ([1]) 4. pantu, ar kuru Francijas uzņēmums MBDA, ko kontrolē EADS, BAE Systems ("BAES", Apvienotā Karaliste) un Finmeccanica ("FNM", Itālija) Padomes Regulas 3. panta 1. punkta b) apakšpunkta nozīmē, iegādājoties akcijas, iegūst kontroli pār LFK — Lenkflugkörpersysteme GmbH — TDW ("NLFK", Vācija), kuru pašlaik kopīgi kontrolē EADS Deutschland un MBDA.

2. Attiecīgie uzņēmumi veic šādu uzņēmējdarbību:

— uzņēmums MBDA: vadāmo ieroču un vadāmo ieroču sistēmu piegādātājs;

— uzņēmums LFK: kosmiskās un aizsardzības tehnoloģijas, īpaši taktiskās raķetes;

— uzņēmumi EADS, BAE Systems un FNM: kosmiskās un aizsardzības tehnoloģijas.

3. Iepriekšējā pārbaudē Komisija konstatē, ka uz paziņoto darījumu, iespējams, attiecas Regulas (EK) Nr. 139/2004 darbības joma. Tomēr galīgais lēmums šajā jautājumā vēl nav pieņemts.

4. Komisija uzaicina ieinteresētās trešās personas iesniegt tai savus iespējamos apsvērumus par ierosināto darbību.

Apsvērumiem jānonāk Komisijā ne vēlāk kā 10 dienas pēc šīs publikācijas datuma. Apsvērumus Komisijai var nosūtīt pa faksu (fakss: (32-2) 296 43 01 vai 296 72 44) vai pa pastu ar atsauces numuru COMP/M.3985 — EADS/BAES/FNM/NLFK uz šādu adresi:

European Commission
Directorate-General for Competition,
Merger Registry
J-70
B-1049 Bruxelles/Brussel

([1]) OV L 24, 29.1.2004., 1. lpp.

Iepriekšējs paziņojums par koncentrāciju

(Lietas Nr. COMP/M.3787 — Heinemann/HDS Retail)

Lieta, kas pretendē uz vienkāršotu procedūru

(2006/C 6/07)

(Dokuments attiecas uz EEZ)

1. Komisija 2005. gada 22. decembrī saņēma paziņojumu par ierosinātu koncentrāciju saskaņā ar Padomes Regulas (EK) Nr. 139/2004 ([1]) 4. pantu, ar kuru uzņēmumi Gebr. Heinemann ("Heinemann", Vācija) un HDS Retail Deutschland GmbH ("HDS Retail", Germany), ko kontrolē Lagardère SCA ("Lagardère", Francija), minētās Padomes Regulas 3. panta 1. punkta b) apakšpunkta nozīmē iegūst kopīgu kontroli pār uzņēmumu FERS Flughafeneinzelhandelsgesellschaft Relay Services GmbH ("FERS", Vācija), iegādājoties akcijas jaunizveidotajā sabiedrībā, kas veido kopuzņēmumu.

2. Attiecīgie uzņēmumi veic šādu uzņēmējdarbību:

— Heinemann: patēriņa preču vairumtirdzniecība un mazumtirdzniecība lidostās, uz robežām un uz kuģiem;

— HDS Retail: preses un mediju produkcijas, kā arī patēriņa preču mazumtirdzniecība;

— FERS: preses un mediju produkcijas, kā arī patēriņa preču mazumtirdzniecība lidostās.

3. Iepriekšējā pārbaudē Komisija konstatē, ka Regulas (EK) Nr. 139/2004 darbības joma, iespējams, attiecas uz paziņoto darījumu. Tomēr galīgais lēmums šajā jautājumā vēl nav pieņemts. Ievērojot Komisijas paziņojumu par vienkāršotu procedūru dažu koncentrācijas procesu izskatīšanai saskaņā ar Padomes Regulu (EEK) Nr. 139/2004 ([2]), jānorāda, ka šī lieta ir nododama izskatīšanai atbilstoši paziņojumā izklāstītajai procedūrai.

4. Komisija uzaicina ieinteresētās trešās personas iesniegt tai savus iespējamos apsvērumus par ierosināto darbību.

Apsvērumiem jānonāk Komisijā ne vēlāk kā 10 dienās pēc šīs publikācijas datuma. Apsvērumus Komisijai var nosūtīt pa faksu (faksa numurs (32-2) 296 43 01 vai 296 72 44) vai pa pastu ar atsauces numuru COMP/M.3787 — Heinemann/HDS Retail uz šādu adresi:

European Commission
Directorate-General for Competition,
Merger Registry
J-70
B-1049 Bruxelles/Brussel

([1]) OV L 24, 29.1.2004., 1. lpp.
([2]) OV C 56, 5.3.2005., 32. lpp.

III

(Paziņojumi)

KOMISIJA

F-Lorient: Regulārās gaisa satiksmes pakalpojumu sniegšana

Uzaicinājums uz konkursu, ko saskaņā ar Padomes Regulas (EEK) Nr. 2408/92 4. panta 1. punkta d) apakšpunktu Francija izsludina attiecībā uz regulārās gaisa satiksmes pakalpojumu sniegšanu maršrutā Loriāna – Liona

(2006/C 6/08)

1. **Ievads:** Piemērojot 4. panta 1. punkta a) apakšpunkta noteikumus Padomes 1992. gada 23. jūlija Regulā (EEK) Nr. 2408/92 par Kopienas aviosabiedrību piekļuvi Kopienas iekšējiem gaisa ceļiem, Francija ir nolēmusi attiecināt sabiedrisko pakalpojumu sniegšanas saistības uz regulāro gaisa satiksmi maršrutā Loriāna (Lann-Bihoué) – Liona (Saint-Exupéry). Šīm sabiedrisko pakalpojumu sniegšanas saistībām atbilstošos standartus 2006. gada 10. janvārī publicēja *Eiropas Savienības Oficiālā Vēstneša* numurā C 5.

   Ja neviens aviopārvadātājs līdz 2006. gada 1. jūnijam nebūs sācis vai nebūs gatavs sākt regulāras gaisa satiksmes pakalpojumu nodrošināšanu maršrutā Loriāna (Lann-Bihoué) – Liona (Saint-Exupéry) saskaņā ar noteiktajām sabiedrisko pakalpojumu sniegšanas saistībām un bez finansiālas kompensācijas, atbilstīgi minētās regulas 4. panta 1. punkta d) apakšpunktā paredzētajai procedūrai Francija ir nolēmusi ierobežot piekļuvi šim maršrutam un atļaut to tikai vienam pārvadātājam, atklāta konkursa kārtībā piešķirot tam tiesības sniegt minētos pakalpojumus no 2006. gada 1. jūnija.

2. **Konkursa uzaicinājuma priekšmets:** Regulāras gaisa satiksmes pakalpojumu nodrošināšana no 2006. gada 1. jūlija maršrutā Loriāna (Lann-Bihoué) – Liona (Saint-Exupéry) atbilstīgi šim maršrutam noteiktajām sabiedrisko pakalpojumu sniegšanas saistībām, kas 2006. gada 10. janvārī publicētas *Eiropas Savienības Oficiālā Vēstneša* numurā C 5.

3. **Piedalīšanās:** Piedalīties drīkst jebkurš Kopienas aviopārvadātājs, kuram ir derīga darbības licence, kas izdota kādā no dalībvalstīm saskaņā ar Padomes 1992. gada 23. jūlija Regulu (EEK) Nr. 2407/92 par gaisa pārvadātāju licencēšanu.

4. **Konkursa procedūra:** Uz šo konkursu attiecas Regulas (EEK) Nr. 2408/92 4. panta 1. punkta d), e), f), g), h) un i) apakšpunkta noteikumi.

5. **Konkursa dokumentācija:** Konkursa dokumentu paketi, tostarp īpašos noteikumus un sabiedrisko pakalpojumu līgumu, kā arī šā līguma tehnisko pielikumu (sabiedrisko pakalpojumu sniegšanas saistības, kas publicētas *Eiropas Savienības Oficiālajā Vēstnesī*) bez maksas var saņemt:

   Chambre de Commerce et d'Industrie du Morhiban, Direction des Equipements 3, boulevard de la Rade, F-56100 Lorient. Tālr.: (33) 2 97 87 76 00. Fakss: (33) 2 97 37 22 19.

6. **Finansiālā kompensācija:** Piedāvājumā pretendents norāda prasīto kompensācijas summu par minētā pakalpojuma sniegšanu šai maršrutā trīs gadus ilgā laikposmā, sākot no paredzētās pakalpojuma sniegšanas sākuma dienas (summa jānorāda par katru gadu atsevišķi). Precīzu piešķiramās kompensācijas apjomu katru gadu nosaka pēc paveiktā, pamatojoties uz faktiskajiem izdevumiem un ieņēmumiem saistībā ar pakalpojuma sniegšanu un nepārsniedzot piedāvājumā minēto summu. Šo maksimālo summu pārskatīt var tikai tad, ja neparedzēti mainās pakalpojuma sniegšanas apstākļi.

   Ikgadējos maksājumus veido secīgi maksājumi un atlikuma maksājums. Atlikuma maksājumu veic tikai pēc tam, kad attiecībā uz konkrēto maršrutu ir apstiprināti pārvadātāja rēķini un ir veikta pakalpojumu sniegšanas pārbaude saskaņā ar šā dokumenta 8. punkta nosacījumiem.

   Līguma pirmstermiņa pārtraukšanas gadījumā 8. punkta noteikumus piemēro iespējami drīz, lai pārvadātājam varētu izmaksāt finansiālās kompensācijas atlikumu, kas tam pienākas, šā punkta pirmajā daļā minēto maksimālo summu vajadzības gadījumā samazinot proporcionāli faktiskajam pakalpojumu sniegšanas ilgumam.

7. **Līguma termiņš:** Līguma termiņš (sabiedrisko pakalpojumu līguma termiņš) ir trīs gadi no dienas, kurā paredzēts sākt to gaisa satiksmes pakalpojumu sniegšanu, kas minēti šā uzaicinājuma 2. punktā.

8. **Pakalpojumu sniegšanas un pārvadātāja rēķinu pārbaude:** To, kā pārvadātājs nodrošina pakalpojumus, un atbilstīgo izmaksu uzskaiti pārbauda vismaz reizi gadā sadarbībā ar pārvadātāju.

9. **Līguma laušana un iepriekšējs brīdinājums:** Gan viena, gan otra līgumslēdzēja puse var lauzt līgumu pirms tā termiņa beigām, ievērojot sešu mēnešu iepriekšēja brīdinājuma noteikumu. Ja pārvadātājs pieļauj būtiskus pārkāpumus sabiedrisko pakalpojumu sniegšanas saistību izpildē, uzskata, ka ar to līgums ir pārtraukts bez iepriekšēja brīdinājuma, ja vien mēneša laikā pēc oficiāla paziņojuma saņemšanas pakalpojumu sniegšana netiek atsākta atbilstīgi minētajām sabiedrisko pakalpojumu sniegšanas saistībām.

10. **Finansiālās kompensācijas samazinājums:** Ja pārvadātājs neievēro 9. punktā minēto iepriekšējā brīdinājuma termiņu, piemēro vai nu administratīvu sodu saskaņā ar Civilās aviācijas kodeksa R. 330-20. pantu, vai finansiālās kompensācijas samazinājumu, kuru, nepārsniedzot maksimālo finansiālās kompensācijas summu, kas minēta 6. punktā, aprēķina, ņemot vērā to mēnešu skaitu, kuros saistības nav pildītas, un to, cik lielā mērā attiecīgā gada laikā minētajā maršrutā faktiski nav nodrošināta satiksme.

    Ja sabiedrisko pakalpojumu sniegšanas saistību izpildē pieļauti mazāk nozīmīgi pārkāpumi, 6. punktā paredzēto maksimālo finansiālo kompensāciju samazina, neskarot Civilās aviācijas kodeksa R. 330-20. panta noteikumu piemērošanu. Šāda samazinājuma noteikšanā vajadzības gadījumā ņem vērā to lidojumu skaitu, kas atcelti uz pārvadātāju tieši attiecināmu iemeslu dēļ, to lidojumu skaitu, kuros sēdvietu skaits nebija pietiekams, to lidojumu skaitu, kuros netika ievērotas sabiedrisko pakalpojumu sniegšanas saistības attiecībā uz starpnolaišanos; to dienu skaitu, kurās netika ievērotas sabiedrisko pakalpojumu sniegšanas saistības attiecībā uz iespēju pavadīt galamērķī darba dienu vai attiecībā uz datorizētiem aviobiļešu rezervēšanas pakalpojumiem.

11. **Piedāvājumu iesniegšana:** Piedāvājumiem ir jābūt nosūtītiem līdz plkst. 17.00 (pēc vietējā laika) uz šādu adresi:

    Chambre de commerce et d'industrie du Morbihan, direction des équipements, 3, boulevard de la Rade, F-56100 Lorient,

    Tie jānosūta pa pastu ierakstītā vēstulē, kuras datums ir apliecināts ar pasta zīmogu, ar paziņojumu par saņemšanu, vai jāiesniedz personīgi, saņemot attiecīgu apliecinājumu, vēlākais sešu nedēļu laikā pēc šā konkursa paziņojuma publicēšanas dienas *Eiropas Savienības Oficiālajā Vēstnesī*.

12. **Konkursa uzaicinājuma derīgums:** Atbilstīgi Regulas (EEK) Nr. 2408/92 4. panta 1. punkta d) apakšpunktam šis konkurss ir spēkā, ja neviens Kopienas pārvadātājs līdz 2006. gada 1. jūnijam neiesniedz plānu gaisa satiksmes pakalpojumu nodrošināšanai minētajā maršrutā no 2006. gada 1. jūnija saskaņā ar noteiktajām sabiedrisko pakalpojumu sniegšanas saistībām un bez finansiālas kompensācijas.

SE-Sundsvall: Regulārās gaisa satiksmes pakalpojumu veikšana

Valsts sabiedriskā transporta aģentūras (Rikstrafiken) konkursa uzaicinājums saskaņā ar Padomes Regulas (EEK) Nr. 2408/92 4. panta 1. punkta d) apakšpunktu par regulāras gaisa satiksmes pakalpojumu veikšanu šādā maršrutā:

Östersund - Umeå

(2006/C 6/09)

(Dokuments attiecas uz EEZ)

1. **Ievads:** Saskaņā ar 4. panta 1. punkta a) apakšpunktu Padomes 1992. gada 23. jūlija Regulā (EEK) Nr. 2408/92 par Kopienas aviosabiedrību piekļuvi Kopienas iekšējiem gaisa ceļiem Zviedrija ir nolēmusi minētajā maršrutā veiktajiem regulārās gaisa satiksmes pakalpojumiem piemērot sabiedrisko pakalpojumu sniegšanas saistības. Šo sabiedrisko pakalpojumu sniegšanas saistību noteikumi ir publicēti *Eiropas Savienības Oficiālajā Vēstnesī*, C 64, 1994. gada 2. martā.

   Tā kā 60 kalendāro dienu laikā pēc šā paziņojuma publicēšanas neviens gaisa pārvadātājs nav uzsācis vai vēl nav gatavs uzsākt regulārās gaisa satiksmes pakalpojumu veikšanu minētajā maršrutā saskaņā ar noteiktajām sabiedrisko pakalpojumu sniegšanas saistībām un nepieprasot finansiālu kompensāciju, Zviedrija ir nolēmusi minētās regulas 4. panta 1. punkta d) apakšpunktā noteiktajā kārtībā ierobežot pieeju tikai vienam gaisa pārvadātājam un piedāvāt atklātā konkursā tiesības veikt šādus pakalpojumus no 2006. gada 29. oktobra.

2. **Konkursa uzaicinājuma priekšmets:** Regulārās gaisa satiksmes pakalpojumu veikšana no 2006. gada 29. oktobra minētajā maršrutā saskaņā ar šajā maršrutā noteiktajām sabiedrisko pakalpojumu sniegšanas saistībām, kas publicētas *Eiropas Savienības Oficiālajā Vēstnesī*, C 64, 1994. gada 2. martā.

   Piedāvājumus var iesniegt tikai par maršrutu:

   Östersund - Umeå.

3. **Piedalīšanās konkursa uzaicinājumā:** Piedalīties var jebkurš gaisa pārvadātājs, kam ir derīga darbības licence, kura izdota kādā dalībvalstī saskaņā ar Padomes 1992. gada 23. jūlija Regulu (EEK) Nr. 2407/92 par gaisa pārvadātāju licencēšanu.

4. **Konkursa kārtība:** Uz konkursa uzaicinājumu attiecas Regulas (EEK) Nr. 2408/92 4. panta 1. punkta d) līdz i) apakšpunkts.

   Piedāvājums solītājam ir saistošs līdz 2006. gada 29. oktobrim.

5. **Konkursa dokumentācija:** Visu konkursa dokumentāciju, ieskaitot īpašos konkursa uzaicinājuma nosacījumus, līguma noteikumus, sabiedrisko pakalpojumu sniegšanas saistības, tirgus nosacījumus utt. bez maksas var saņemt:

   Rikstrafiken, Box 473, S-851 06 Sundsvall,

   vai pa e-pastu: registrator@rikstrafiken.se.

   Tālr.: (46) 60 67 82 50. Fakss: (46) 60 67 82 51.

6. **Finansiālā kompensācija:** Šā līguma kompensācija ir noteikta Zviedrijas kronās (SEK). Iesniegtajos piedāvājumos norāda pieprasīto pakalpojumu sniegšanas kompensācijas summu par diviem gadiem (atšifrējot pa gadiem), sākot ar 2006. gada 29. oktobri. Norādītā summa pamatojas uz izmaksu un ieņēmumu novērtējumu, kas radušies no noteiktajām sabiedrisko pakalpojumu sniegšanas saistībām un līguma.

7. **Cenu sistēma un organizācija:** Konkursa dokumentācijā norāda dažādus cenu sistēmas un organizācijas aspektus, kas veido pamatu pakalpojumu atbilstības novērtēšanai un tādējādi piedāvājumu atlasei.

8. **Līguma darbības termiņš:** Līguma darbības termiņš ir no brīža, kad to parakstījušas abas līgumslēdzējas puses, līdz 2009. gada 1. martam, kad gaisa pārvadātājs ir izpildījis savus ziņošanas pienākumus saskaņā ar šo līgumu.

   Regulārās gaisa satiksmes pakalpojumu veikšana minētajā maršrutā sākas 29.10.2006. gada 29. oktobrī un beidzas pēc 2008. gada 25. oktobra .

9. **Līguma grozījumi un izbeigšana:** Līgumu var grozīt tikai, ja grozījumi atbilst sabiedrisko pakalpojumu sniegšanas saistībām, kas publicētas *Eiropas Savienības Oficiālajā Vēstnesī*, C 64, 1994. gada 2. martā. Jebkurus līguma grozījumus veic rakstveidā. Jebkura līgumslēdzēja puse var izbeigt līgumu tikai, ja otra līgumslēdzēja puse nepilda līgumu un, neraugoties uz rakstveida paziņojumu, nekavējoties neveic labojumus. Tas neskar tiesības izbeigt līgumu īpašos gadījumos svarīgu iemeslu dēļ.

10. **Līgumsods līguma neizpildes gadījumā:** Gaisa pārvadātājs ir atbildīgs par savu līguma saistību izpildi. Gadījumā, ja gaisa pārvadātājs savas vainas dēļ nepilda vai nepilnīgi pilda līgumu, Rikstrafiken ir tiesīga samazināt kompensācijas maksājumu vai aizturēt to līdz labojumu paveikšanai. Rikstrafiken patur tiesības pieprasīt kaitējuma atlīdzināšanu.

11. **Piedāvājumu iesniegšana:** Piedāvājumi jāiesniedz ne vēlāk kā 60 kalendāro dienu laikā pēc šā paziņojuma publicēšanas *Eiropas Savienības Oficiālajā Vēstnesī*. Uz piedāvājuma jānorāda "Tender for air services, Rt 2005-190/32" un piedāvājuma iesniedzēja nosaukums. Piedāvājumi jāsūta pa pastu vai ar kurjeru, vai jānogādā personīgi valsts sabiedriskā transporta aģentūrā (Rikstrafiken):

    Rikstrafiken, Esplanaden 11, Box 473, S-851 06 Sundsvall.

    Valsts sabiedriskā transporta aģentūras (Rikstrafiken) darba laiks ir no plkst. 8:00 līdz 16:00 no pirmdienas līdz piektdienai.

    Piedāvājumam un visai dokumentācijai ir jābūt zviedru vai angļu valodā, un tie jāiesniedz vienā oriģināleksemplārā, pievienojot divas kopijas, kā arī ierakstu kompaktdiskā.

    Piedāvājumus, kas sūtīti pa faksu, kā telegramma, pa teleksu vai e-pastu, neizskata.

12. **Konkursa uzaicinājuma derīgums:** Atbilstoši Regulas (EEK) Nr. 2408/92 4. panta 1. punkta d) apakšpunktam šis konkursa uzaicinājums ir derīgs ar nosacījumu, ja neviens Kopienas gaisa pārvadātājs 60 kalendāro dienu laikā pēc šā paziņojuma publicēšanas nepaziņo savu nodomu veikt pārvadājumus attiecīgajā maršrutā, sākot ar 2006. gada 29. oktobri, saskaņā ar noteiktajām sabiedrisko pakalpojumu sniegšanas saistībām bez ekskluzīvām tiesībām un bez jebkādas finansiālas kompensācijas.